

L'école jurassienne et le patois Réseau patois 2009  
 Vatré, inversé par Gilles Galeuchet

<b>O</b>	
<b>obèse</b>	mota * <i>épais</i>
<b>objet</b>	tchôse
<b>obligeance</b>	oblidgeaince
<b>obliger</b>	oblidgie ; fochie ; foéchie
<b>obliger</b>	allaie de travers
<b>oblique</b>	de traivie
<b>obscénité</b>	paurie ; poûerie ; trûerie ; vouêdgerie ; oùedgerie * <i>cochonnerie</i>
<b>obscurité</b>	noir-neût ; sèrre-neût
<b>obséder</b>	handaie * <i>hanter ; courtiser ; fréquenter</i>
<b>observation</b>	r'maîrtçhe ; remaîrtçhe
<b>observer</b>	r'maitçhaie ; remaîrtçhaie
<b>obstacle</b>	empâtche ; embâtche ; eivâtche * <i>entrave ; encombre</i>
<b>obstination</b>	entêtement * <i>entêtement</i>
<b>obstiné</b>	taiteûchon ; taitéchon
<b>obstiner</b>	entétaie * <i>entêter</i>
<b>obstrué</b>	schtopf
<b>obstruer</b>	entepaie ; entopaie, schtopfaie * <i>engorger</i>

<b>obtenir</b>	opteni ; avoi r'cidre
<b>occuper</b>	occupaie
<b>occuper un siège</b>	siedgeaie ; siedgie * <i>résider ; se trouver</i>
<b>occuper, s'occuper</b>	s'otiuoaie
<b>odeur</b>	sentou
<b>odeur de viande faisandée</b>	frâtchun
<b>Odile</b>	Otile
<b>odorer // flairer</b>	pementaie ; çhérie ; sent ; sentre
<b>œil</b>	eûye
<b>œil doux</b>	midyat ; eûye migat
<b>œillade</b>	eûyâde * <i>canine</i>
<b>œillère</b>	eûyiere
<b>œillet</b>	eûyat ; nédyelét
<b>oestre // sorte de grosse mouche</b>	varaimbie ; voiraimbie
<b>œuf</b>	ùe
<b>œuvre</b>	eûvre * <i>travail</i>
<b>offense</b>	offdeince ; insulte
<b>offenser</b>	offeincie * <i>insulter ; injurier</i>
<b>officier</b>	officie
<b>offrande</b>	eûffrance ; almôse

<b>offre</b>	eûffre
<b>offrir</b>	eûffi ; eûffri ; présentaie ; s'mondre ; semondre
<b>offrir, personne qui offre</b>	eûffrou
<b>offusquer</b>	offuchquaie ; offuchtchaie
<b>ogre</b>	meû
<b>ogresse</b>	ogrâsse
<b>oh Dieu non</b>	ô Dé nenâ ; oh Dé nian ; oh Dé nâni
<b>oh oui</b>	ochié ; oh chié
<b>oh si</b>	ochiâ ; oh chiâ
<b>oie</b>	ganze ; oûeye ; oéye
<b>oie, petite</b>	oûeyette
<b>oignon</b>	oégnon ; ouignon
<b>oignon, petit</b>	ognelat ; ognenat angnelat ; auingnelat
<b>oiseau</b>	ôjé ; oéjé ; oûejé
<b>oiseau de malheur</b>	mâloûejé ; mâlojé
<b>oiseau de nuit</b>	heutcherie
<b>oiseler</b>	oûejelaie ; ôjelaie ; ôselaie
<b>oiselet</b>	ôjelat ; oéjelat ; oûejelat ; ôselat
<b>oiseleur</b>	oûejelou ; ôjelou ; ôselou ; oûejelie ; ôjelie ; ôselie
<b>oiselier</b>	oéjelie ; ôjelie ; oûejelie

Vatré, inversé par Gilles Galeuchet

<b>oisellerie</b>	oûejelerie ; oûejeliere ; * <i>volière</i>
<b>oisif</b>	épragâ
<b>oison</b> // <i>petit oiseau, petit de l'oie</i>	oéjon ; ôjon ; oûejon ; oéyon ; oûeyon ; ôyon
<b>olivier</b>	olivie
<b>ombrage</b>	veneudge ; veneûtche
<b>omelette</b>	mijeûle
<b>omelette</b> ( épaisse )	tape-tiu
<b>omettre</b>	sâtaie
<b>oncle</b>	onçha ; onclin ; onkelé
<b>onctueux</b>	hoiloux * <i>huileux ; gras</i>
<b>ongle</b>	onye
<b>onglé</b> // <i>qui a des serres, fauconnerie</i>	onyè
<b>ongle de l'œil</b> ( maladie )	l'onye
<b>onglon</b>	onyatte
<b>onguicule</b> // <i>petit ongle</i>	onyat
<b>opiniâtre</b>	pition
<b>oppresser</b>	époencie
<b>oppression</b>	époince * <i>serrement</i> ( de cœur ) ; <i>point de côté</i>
<b>opter</b>	optaie
<b>opulence</b>	opuleince ; rétchaince rétchance

Vatré, inversé par Gilles Galeuchet

<b>opulent</b>	opuleint
<b>or</b>	oûe
<b>orage</b>	grôs temps ; oûeraidge * <i>tempête</i> ; <i>ouragan</i>
<b>orageux</b>	oûeraidgeou
<b>oraison</b>	oréjon ; paitenôtre ; patenôtre * <i>chapelet</i>
<b>orateur</b>	prâdgeou
<b>oratoire</b>	prie-Dûe
<b>ordonnance</b>	ordonaince
<b>ordonner</b>	oûerdannaie * <i>commander</i>
<b>Ordons, Les</b>	lés Odjons
<b>ordre</b>	oûedre
<b>ordre, être en ordre, ordré</b>	en oûedre ; ennoûedraie * <i>ordrer</i>
<b>ordure</b>	mairgoya ; écouvure oûedjerie ; oûedjure ; oûdgerie ; oûerdgie ; oûedgetè ; voûedjure ; voûedgetè * <i>balayures</i> ; <i>déblais</i> ; <i>gâchis</i> ; <i>margouillis</i> ; <i>saleté</i> ; <i>malpropreté</i>
<b>ordurier</b>	oûedgetou ; voûedgetou * <i>saligaud</i>
<b>orée</b>	lisiere ; oûerèe ; seman ; s'man * <i>lisière</i>
<b>oreille</b>	araye
<b>oreiller</b>	tieuchain
<b>orge</b>	oûerdge
<b>orgie</b>	oûerdgie

**Vatré, inversé par Gilles Galeuchet**

<b>orgue</b>	oûerdyainne ; oûerdyéne ; oûrdjainne
<b>orgue de barbarie</b>	eurdjainne ; yeurdjainne ; échpinatte ; turlutainne * <i>lyre</i>
<b>orgueil</b>	ordyou ; oûerdieu * <i>vanité</i>
<b>orient ( l')</b>	yevaint
<b>orme</b>	oûerme
<b>ormeau</b>	ormâ
<b>ornière</b>	odjnaie ; oûedgeniere ; ordgeniere ; ouédjeniere ; rantchat
<b>ornière de boue</b>	r'vâleut
<b>orphelin</b>	oûerfenat
<b>ortie</b>	otchie ; oétchie ; otchie ; ouétchie ; pitia ; pitçha
<b>ortier // piquer avec des orties</b>	otchaîyie
<b>orties, défricher les orties</b>	ésotchie
<b>orvet</b>	danvoi ; yainvoi
<b>os</b>	oche
<b>oseille</b>	eûjiâle ; eûserâle ; greûjiâle ; oûejerâle ; eûjerâle ; ôserâle ; ôjerâle ; reûjiâle * <i>érable</i>
<b>oser</b>	oûejaie ; ôjaie ; voûejaie
<b>osier</b>	sâce ; sâcie djâne ; aivin
<b>osselet // maladie du cheval</b>	ochelat
<b>osselet // maladie infantine</b>	ochat ; ochelat
<b>ossements</b>	ochements ; lés ôches

Vatré, inversé par Gilles Galeuchet

<b>osseux</b>	ochou
<b>ossuaire</b>	tchaimbratte des oches
<b>otage</b>	ôtadge
<b>ôte-toi-delà !</b>	fo-me-l'camp ; rôte- te-d'li
<b>ôter</b>	ôtaie ; retranchie ; rôtaie * <i>enlever</i>
<b>ôter</b>	rôtaie
<b>ou</b>	o ; vou
<b>où</b>	voù ; voué ; lai vou ; lai voué ; laivou ; laivoué
<b>où</b>	lai- vòu ; laivoé
<b>ou bien</b>	obîn ; oubîn ; ou bîn ; ou dou bîn ; voudoubîn ; vou bîn
<b>ouais</b>	ohye
<b>ouate</b>	oite ; ouaite ; voite
<b>ouater</b>	oitaie ; ouaitaie ; voitaie
<b>oubli</b>	rébiaince
<b>oublier</b>	rébiaie ; rébiou
<b>ouche, osche</b> // <i>champ labourable très fertile, champ de légumes proche du village, jardin entouré de haies</i>	ôche ; ôueche ; eûtche * <i>chenevière</i> ; <i>jardin ( dans le finage)</i>
<b>oui</b>	oéye ; âye
<b>ouï-dire</b>	öyi-dire ; öyu-dire
<b>ouïr</b>	öyi * <i>entendre</i>

**Vatré, inversé par Gilles Galeuchet**

<b>ouragan</b>	grôs-l'ouëraïdge ; grôs temps
<b>ourler</b>	ôlaie ; ouélaie ; voélaie
<b>ourlet</b>	ôlatte ; oéle ; ouéle ; oélèt ; ôle ; ôlèt
<b>ourleur</b>	ouérlou, ôlou * <i>bord</i> ; <i>liseré</i>
<b>ours</b>	ouét ; oué
<b>ouste</b> // <i>interjection pour chasser</i>	fourte ; forte ; ousse ; tchou
<b>outil</b>	moubye ; uti * <i>meuble</i>
<b>outillage</b>	moubyaidge ; utiyaidge
<b>outiller</b>	moubyaie ; utiyie * <i>meubler</i>
<b>outrépassé</b>	outrépessè
<b>ouverture</b>	eûvetchure ; eûvieture ; p'tchus ; petchus
<b>ouvrage, tâche, besogne</b>	bésaingne ; ouédjion ; ôvraïdge * <i>travail</i> ; <i>butin</i>
<b>ouvrer, veiller</b>	lôvraie
<b>ouvrer</b> // <i>travailler, façonner</i>	ôvraie * <i>travailler de nuit</i>
<b>ouvreur</b>	eûvrou ; ôvrou
<b>ouvrez la porte</b> // <i>ordre</i>	heûche
<b>ouvrier</b>	ôvrie
<b>ouvrier qui fait la chaux</b>	tchâlie
<b>ouvrier, mauvais ouvrier</b>	hèrquenou * <i>taquineur</i>
<b>ouvrir</b>	eûvie ; eûvri * <i>s'épanouir</i>

Vatré, inversé par Gilles Galeuchet

<b>ouvrir et fermer les portes</b>	héchayie ; heûchayie ; héchoiyie ; heuchoiyie ; hétchayie ; heûtchoiyie
<b>ouvrir largement</b>	écaboinnaie ; étchaivaie * <i>creuser</i>
<b>ouvrir les chemins en hiver</b>	tchâlaie
<b>ouvrir, action d'ouvrir les chemins en hiver</b>	faire lai tchâlèe
<b>oyant // celui à qui on rend un compte en justice</b>	ôyaint